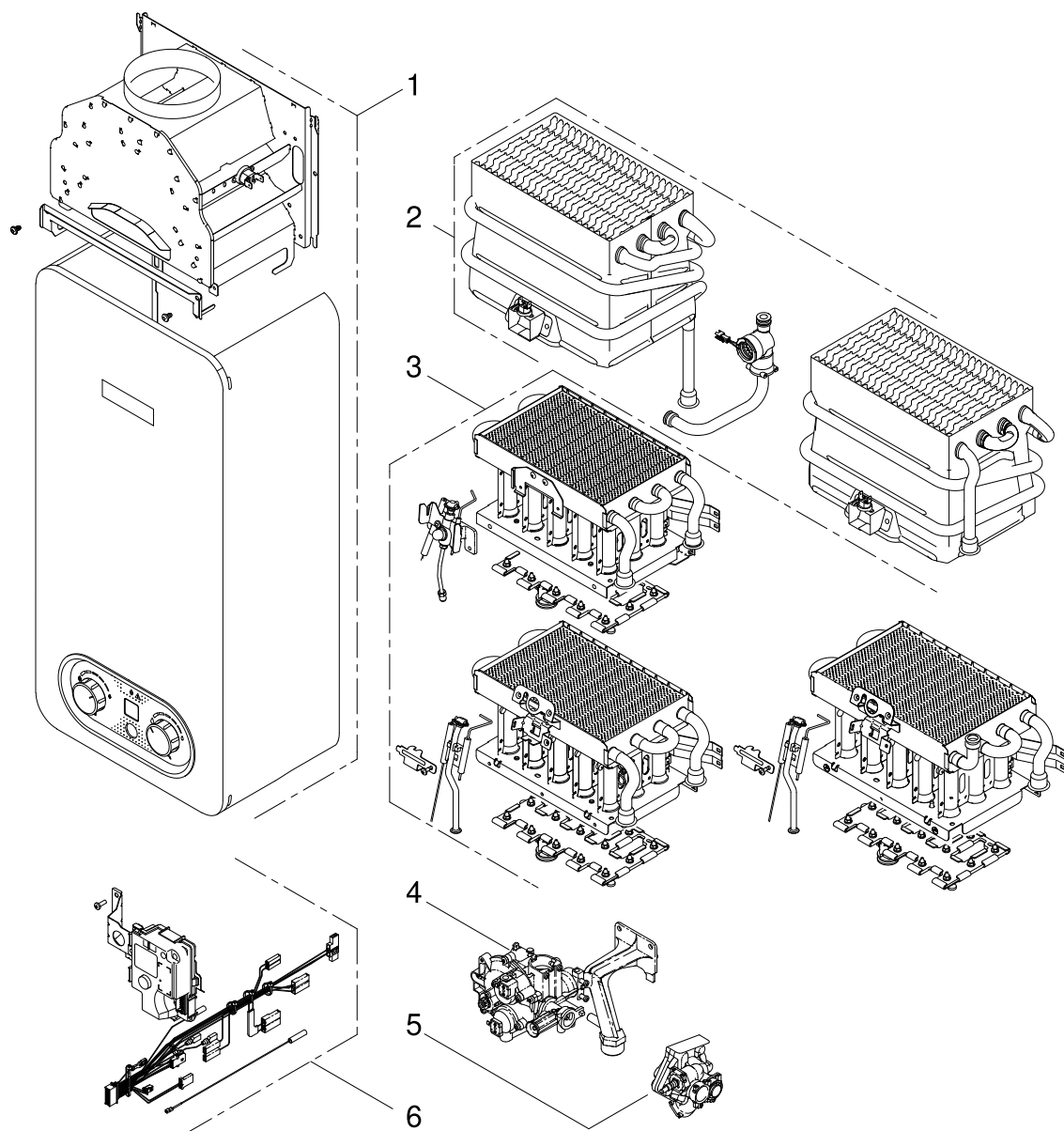


Therm 4300

T4304 10/11/14 D /14 DR...



6720907749.ac JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Instalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

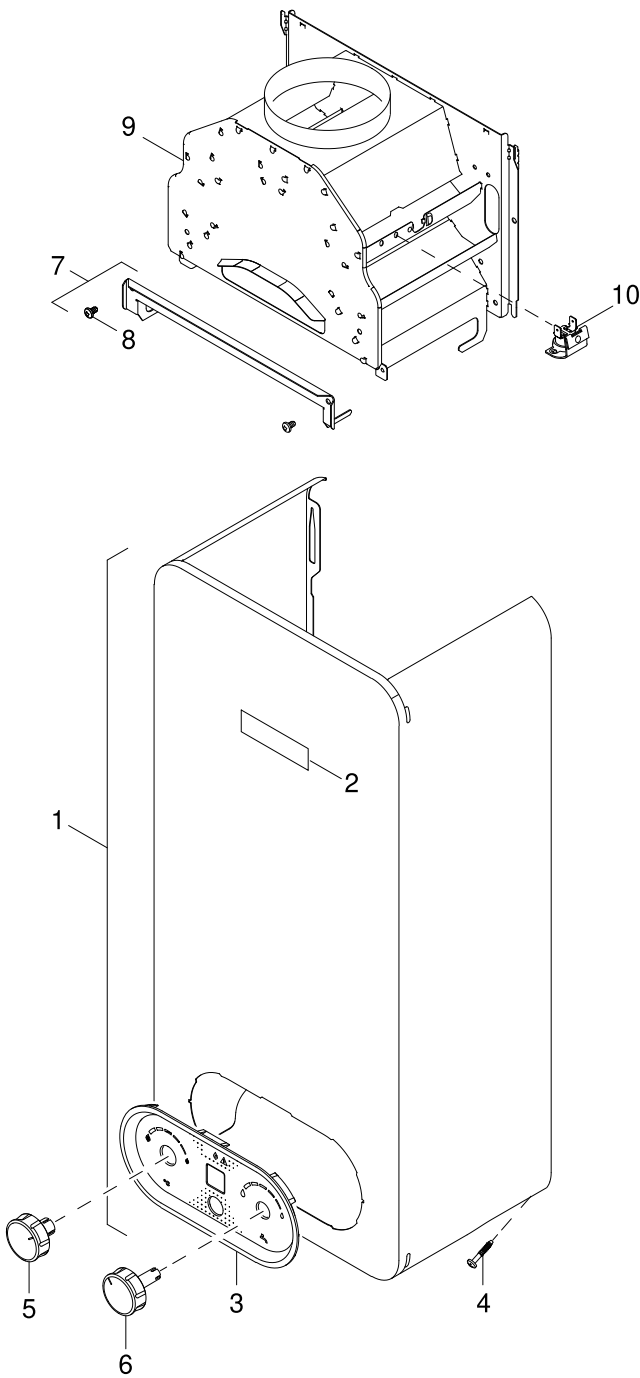
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Lista parti di ricambio



6720907741.ab JF

Mantello

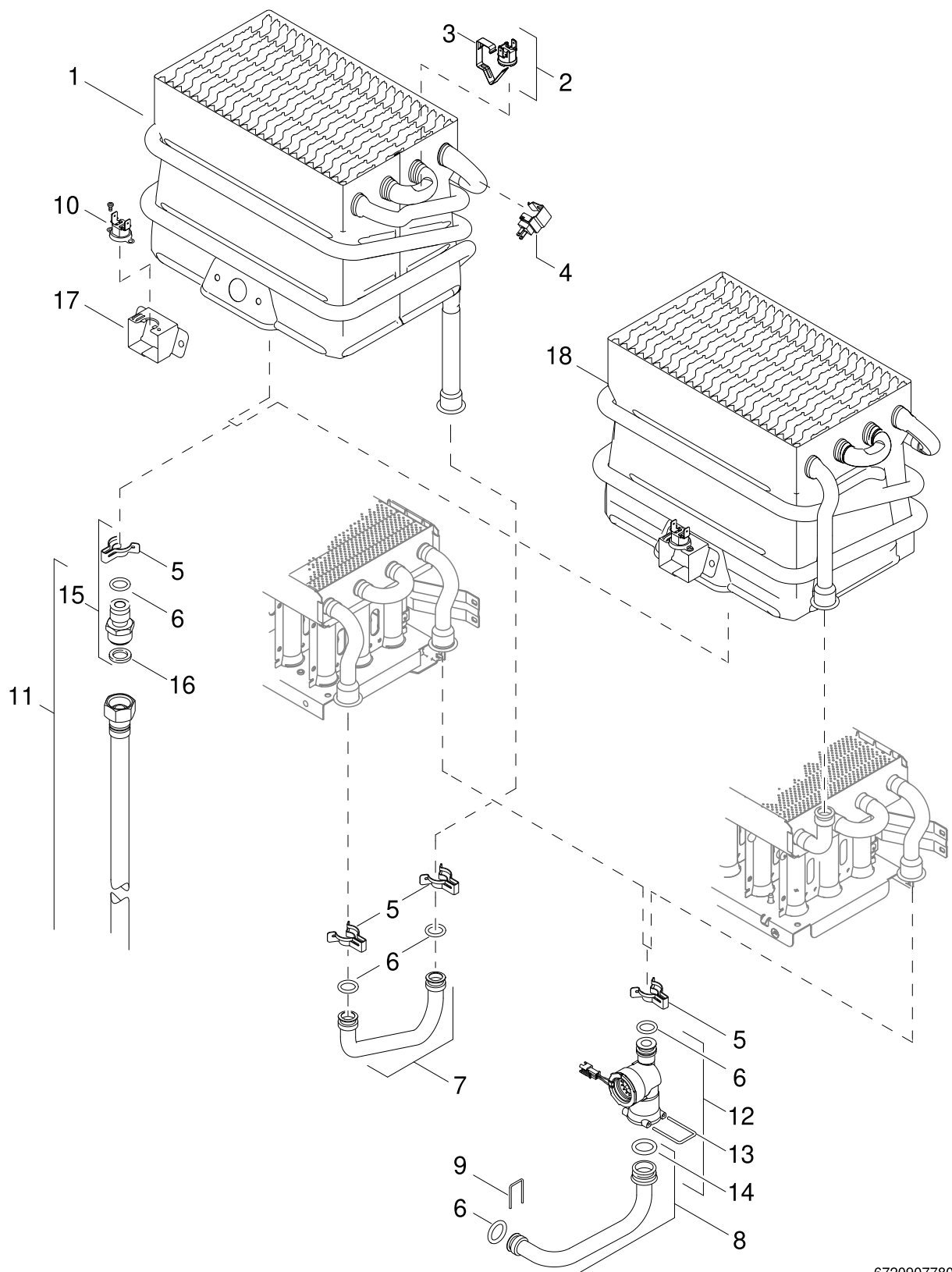
Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

1

Pos	Descrizioni	N° d'ordine	PG	Tipo gas	T4304 10 D ...	T4304 11 D ...	T4304 14 D ...	T4304 14 D R ...											Osservazioni
1	Mantello	8 738 724 103	35		■	■													
1	Mantello	8 738 724 104	36				■												
1	Mantello	8 738 727 198	34					■											
2	Targhetta (BO)	8 738 724 088	16		■	■	■	■											
3	Mascherina quadro comandi	8 738 722 388	23		■	■	■	■											
4	Vite (10x)	8 703 401 170 0	12		■	■	■	■											
5	Manopola	8 738 722 391	15		■	■	■	■											
6	Manopola	8 738 722 392	15		■	■	■	■											
7	Staffa	8 708 003 190 0	16		■	■													
7	Staffa	8 708 003 191 0	16					■											
7	Staffa	8 708 003 192 0	17				■												
8	Vite M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■	■	■	■											
9	Cappa fumi	8 705 505 559 0	26		■	■													
9	Cappa fumi	8 738 722 910	28				■												
9	Cappa fumi	8 738 727 188	28					■											
10	Sensore di temperatura	8 738 715 173	15			■													
10	Sensore di temperatura 70°C	8 755 005 859	17		■		■	■											

Therm 4300 T4304 10/11/14 D /14 DR...	Mantello	1
--	----------	---

Lista parti di ricambio



6720907780.ac JF

Corpo interno/Idrogeneratore

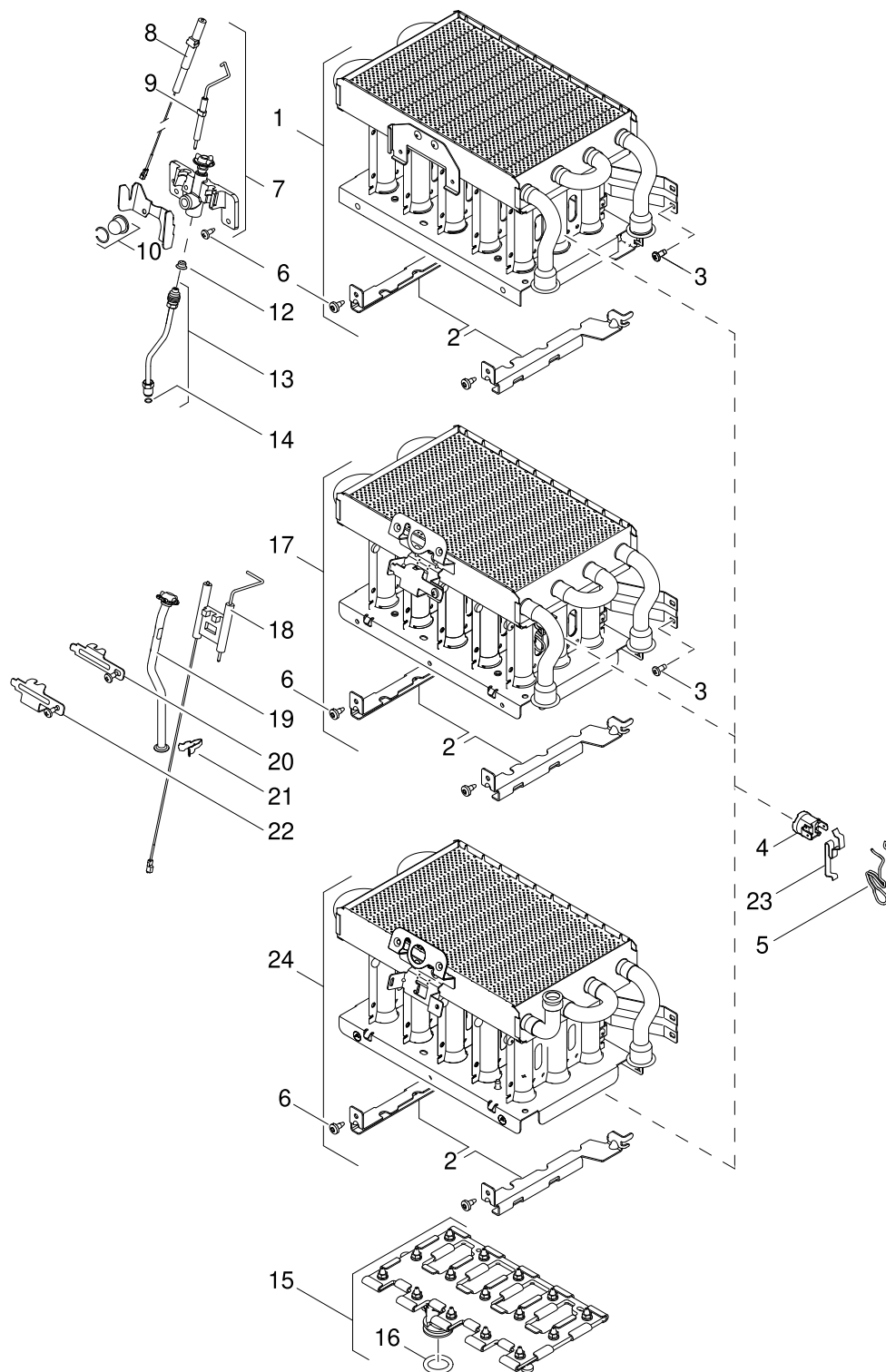
Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

2

Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

2

Lista parti di ricambio



6720907982.aa JF

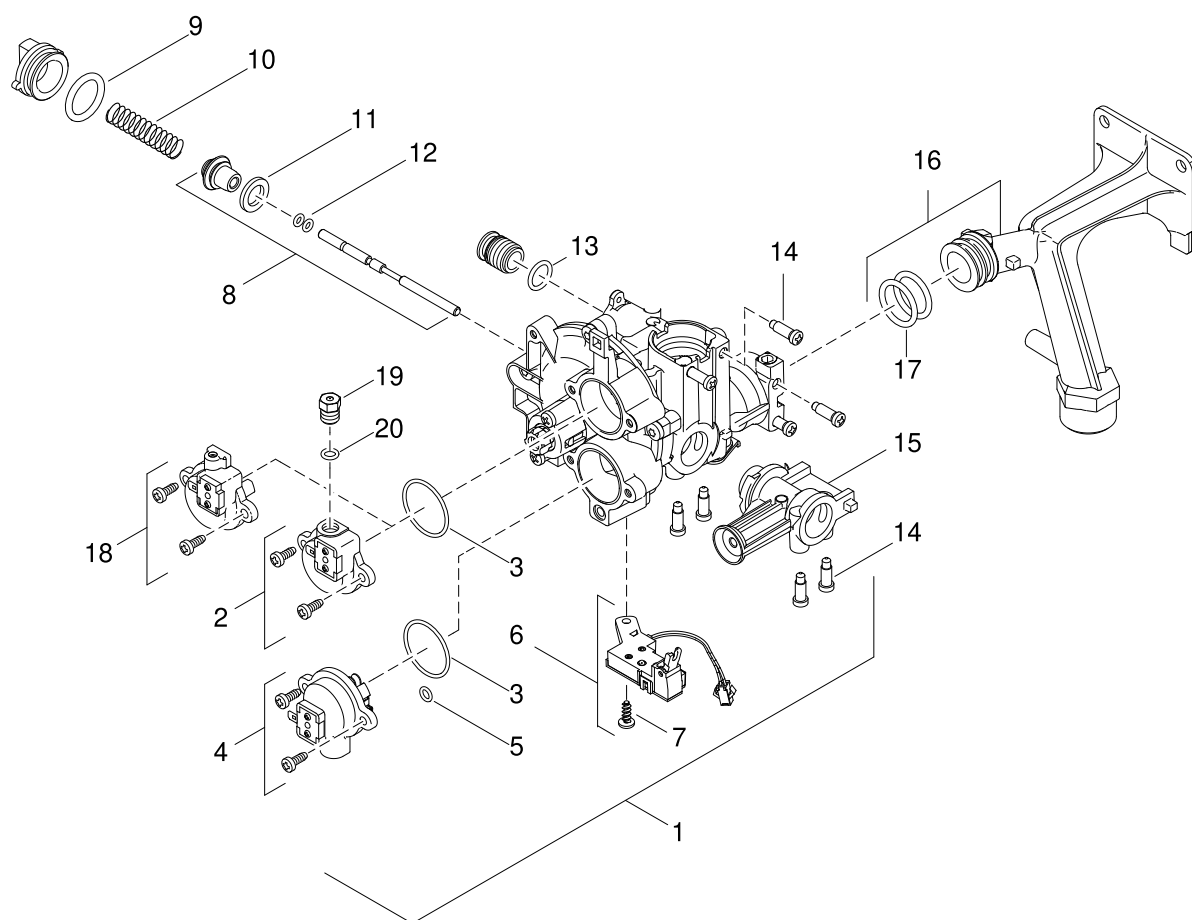
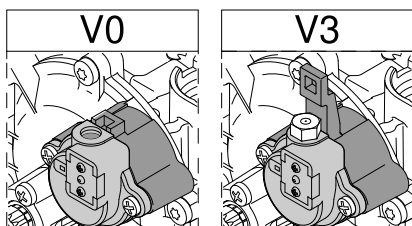
Bruciatore

Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

3

Pos	Descrizioni	N° d'ordine	PG	Tipo gas																Osservazioni
					T4304 10 D ...	T4304 11 D ...	T4304 14 D ...	T4304 14 DR ...												
1	Bruciatore	8 738 724 824	41		■	■														<= FD179 (2021.11)
1	Bruciatore	8 738 724 825	42				■													<= FD179 (2021.11)
1	Bruciatore	8 738 727 269	40					■												<= FD179 (2021.11)
2	Staffe di montaggio (2x)	8 738 722 860	13		■	■	■	■												
3	Vite M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■	■	■	■												
4	Limitatore temperatura	8 738 722 399	15			■	■	■												
4	Limitatore temperatura	8 738 724 530	16		■															
5	Graffa (10x)	8 738 722 862	18		■	■	■	■												Per limitatore a riarmo manuale
6	Vite (10x)	8 703 401 053 0	12		■	■	■	■												
7	Bruciatore spia	8 738 722 863	28		■	■	■	■												
8	Candela d'accensione	8 738 722 869	17		■	■	■	■												
9	Elettrodo ionizzazione	8 738 722 870	17		■	■	■	■												
10	Filtro (10x)	8 700 507 055 0	24		■	■	■	■												
12	Ugello spia (13) (10x)	8 708 200 069 0	22	23	■	■	■	■												
12	Ugello spia (74) (10x)	8 708 200 312 0	22	31	■	■	■													
13	Tubetto spia	8 738 722 878	14		■	■	■	■												
14	Guarnizione (10x)	8 700 103 173 0	11		■		■													<= FD955 (2019.07)
14	Anello tenuta D4mm	8 700 205 211 0	10		■	■	■	■												>= FD956 (2019.08)
15	Gas distributore	8 738 722 879	30	23	■	■														
15	Gas distributore	8 738 722 882	30	31	■	■														
15	Gas distributore	8 738 722 912	35	23			■													
15	Gas distributore	8 738 722 913	35	31			■													
15	Gas distributore	8 738 727 196	33	23				■												
16	Anello tenuta (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■	■	■												
17	Bruciatore	8 738 729 661	37			■														>=FD180 (2021.12) a <=FD338 (2023.02)
17	Bruciatore	8 738 729 712	38					■												>= FD180 (2021.12)
17	Bruciatore	8 738 729 718	39					■												>= FD180 (2021.12)
18	Elettrodi di accensione	8 738 720 477	23			■	■	■												
19	Bruciatore spia	8 738 728 325	17			■	■	■												
21	Graffa (10x)	8 701 201 019 0	15			■	■	■												
22	Supporto	8 738 729 662	12			■	■	■												
23	Graffa (10x)	8 738 738 742	18			■	■	■												
24	Bruciatore	8 738 740 850	37			■														>=FD339(2023.03) Connessione diretta
	Kit conversione gas C4 G20>G230	7 736 505 881			■	■														<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas C4 23>31	7 736 505 882			■	■														<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas C4 31>23	7 736 505 883			■	■														<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas C4 14L 23>31	7 736 505 983					■													<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas C4 14L 31>23	7 736 505 984					■													<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas C4 14L G20>G230	7 736 505 985					■													<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas 23>25	7 736 506 241						■												<= FD179 (2021.11)
	Kit conversione gas C4 23>31	7 736 506 613				■														>= FD180 (2021.12)
	Kit conversione gas C4 31>23	7 736 506 614				■														>= FD180 (2021.12)
	Kit conversione gas C4 G20>G230	7 736 506 615				■														>= FD180 (2021.12)
	Kit conversione gas C4 14L 23>31	7 736 506 619					■													>= FD180 (2021.12)
	Kit conversione gas C4 14L 31>23	7 736 506 620					■													>= FD180 (2021.12)
	Kit conversione gas C4 14L G20>G230	7 736 506 621					■													>= FD180 (2021.12)
	Kit conversione gas 23>25	7 736 506 625						■												>= FD180 (2021.12)
Therm 4300										Bruciatore										
T4304 10/11/14 D /14 DR...																				3

Lista parti di ricambio



6720907744.ac JF

Gruppo gas

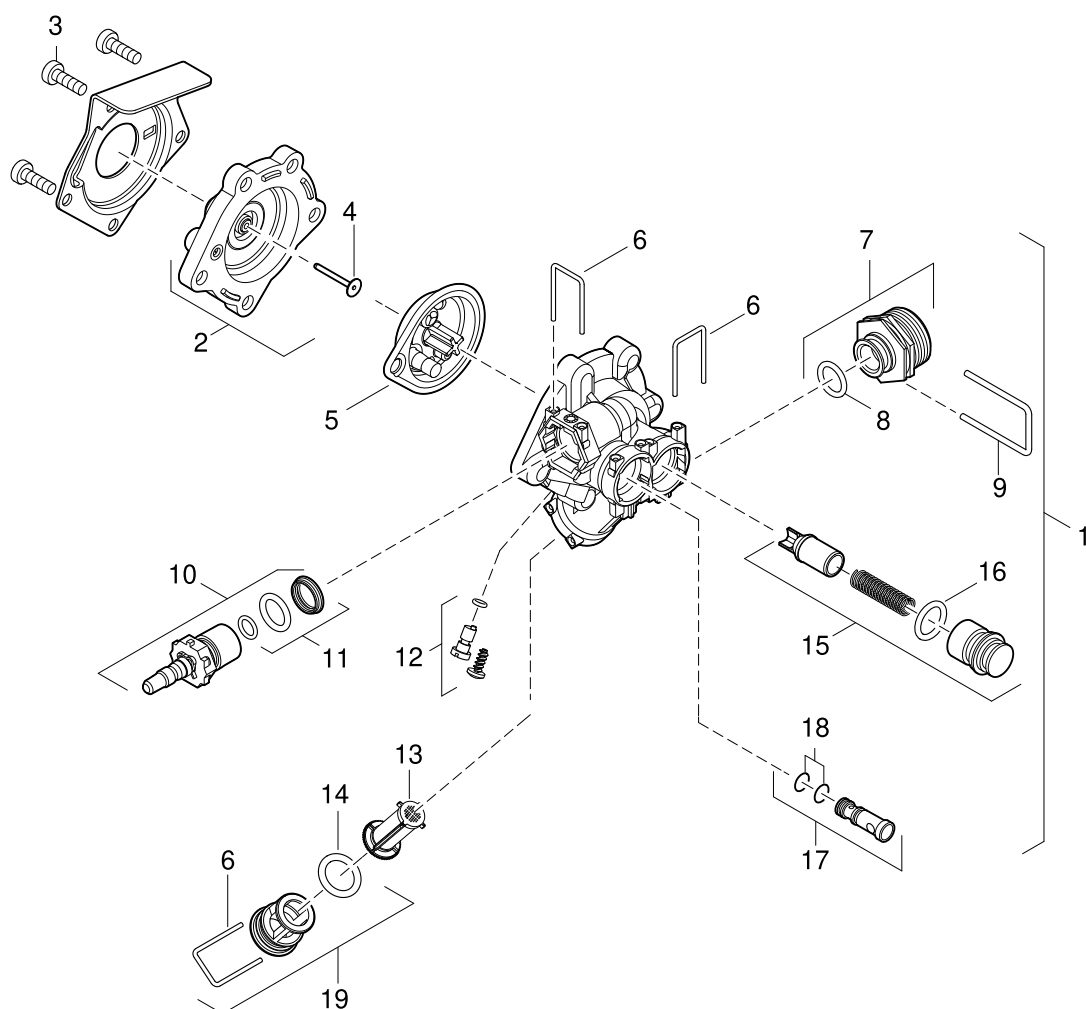
Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

4

Pos	Descrizioni	N° d'ordine	PG	Tipo gas	T4304 10 D ...	T4304 11 D ...	T4304 14 D ...	T4304 14 DR ...											Osservazioni
1	Gruppo gas	8 738 722 883	38	23		■													"V0" (Senza iniettore pilota) FD<=179
1	Gruppo gas	8 738 722 884	38	31	■	■													"V0" (Senza iniettore pilota) FD<=179
1	Gruppo gas	8 738 722 916	38	31			■												"V0" (Senza iniettore pilota) FD<=179
1	Gruppo gas	8 738 724 102	39	23	■		■												"V0" (Senza iniettore pilota) FD<=179
1	Gruppo gas	8 738 727 270	38	23				■											"V0" (Senza iniettore pilota) FD<=179
1	Gruppo gas	8 738 728 147	36	23		■													"V3" (Con iniettore pilota) FD>=180
1	Gruppo gas	8 738 728 149	36	31		■													"V3" (Con iniettore pilota) FD>=180
1	Gruppo gas	8 738 728 151	36	23				■											"V3" (Con iniettore pilota) FD>=180
1	Gruppo gas	8 738 728 155	38	31			■												"V3" (Con iniettore pilota) FD>=180
1	Gruppo gas	8 738 728 885	38	23			■												"V3" (Con iniettore pilota) FD>=180
2	Elettrovalvola bruciatore pilota	8 738 724 155	23		■	■	■	■											
3	Anello tenuta (10x)	8 700 205 120 0	15		■	■	■	■											
4	Elettrovalvola principale	8 738 724 156	24		■	■	■	■											
5	Anello tenuta (10x)	8 700 205 119 0	22		■	■	■	■											
6	Microinterruttore	8 738 723 242	21		■	■	■	■											
7	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	11		■	■	■	■											
8	Valvola gas (GN)	8 738 722 890	16	23		■		■											
8	Valvola gas (LPG)	8 738 722 891	16	31	■	■	■												
8	Valvola gas (AU1)	8 738 722 915	20	23	■		■												
9	Anello tenuta (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■	■	■											
10	Molla antagonista	8 704 603 067 0	12		■	■	■	■											
11	Guarnizione (10x)	8 700 103 112 0	11		■	■	■	■											
12	Anello tenuta (10x)	8 740 205 002 0	17		■	■	■	■											
13	Anello tenuta (10x)	8 700 205 001 0	19		■	■	■	■											
14	Vite (10x)	8 703 401 101 0	17		■	■	■	■											
15	Distanziatore	8 738 722 894	17		■	■	■	■											
16	Raccordo	8 738 722 925	25		■	■	■	■											
17	Anello tenuta (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■	■	■											
18	Valvola pilota con iniettore	8 738 727 009	24	23		■	■	■											>= FD180 (2021.12) fino a FD273
18	Valvola pilota con iniettore	8 738 728 144	24	31		■	■												>= FD180 (2021.12) fino a FD273
19	Ugello spia (1C)	8 708 200 321 0	15	31		■	■												>= FD274 (2022.06)
19	Ugello spia (3C)	8 708 200 331 0	13	23		■	■	■											>= FD274 (2022.06)
20	Anello tenuta D4mm	8 700 205 211 0	10			■	■	■											

Therm 4300 T4304 10/11/14 D /14 DR... Gruppo gas	4
---	--------------

Lista parti di ricambio



6720907745.ab JF

WR Gruppo acqua in plastica

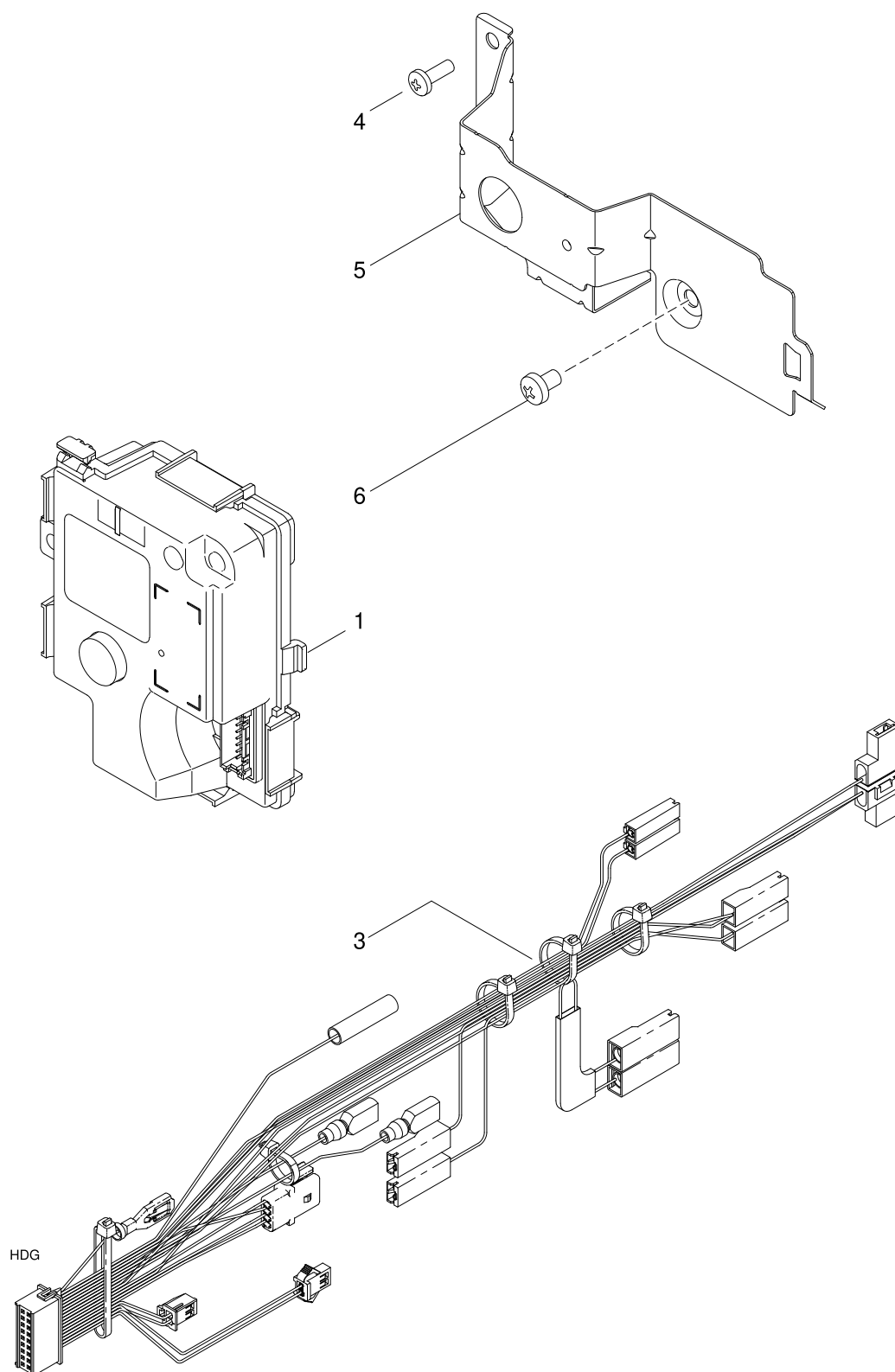
Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

5

Pos	Descrizioni	N° d'ordine	PG	Tipo gas																Osservazioni
					T4304 10 D ...	T4304 11 D ...	T4304 14 D ...	T4304 14 DR ...												
1	Gruppo acqua	8 738 715 128	30			■														
1	Gruppo acqua	8 738 722 896	32		■															
1	Gruppo acqua	8 738 727 775	29				■													
1	Gruppo acqua (nero) (Membrana ovale)	8 738 728 066	32			■														
2	Coperchio (WR nero, per diaframma ovale)	8 738 714 086	25		■	■	■	■												
3	Vite (10x)	8 703 401 084 0	19		■	■	■	■												
4	Spina (10x)	8 703 204 051 0	25		■	■	■	■												
5	Membrana (A) (Oval)	8 738 710 120	23			■	■													
5	Membrana (E) (oval)	8 738 710 130	25		■															
5	Membrana (M) (oval)	8 738 727 776	15					■												
6	Fermo a molla (10x)	8 704 705 029 0	19		■	■	■	■												
7	Buccola	8 700 306 110 0	17		■	■	■	■												
8	Anello tenuta 14x2mm (10x)	8 738 727 612	15		■	■	■	■												
9	Fermo a molla (10x)	8 704 705 024 0	15		■	■	■	■												
10	Selettore (poliammide nero)	8 738 714 111	22		■	■	■	■												
11	Set di anello tenuta	8 738 706 801 0	14		■	■	■	■												
12	Perno	8 703 502 039 0	15		■	■	■	■												
13	Filtro acqua (10x)	8 738 725 076	18		■	■	■	■												
14	Anello tenuta (10x)	8 700 205 128 0	17		■	■	■	■												
15	Dosatore portata acqua (WR nero)	8 738 714 110	31		■	■	■	■												
16	Anello tenuta (10x)	8 700 205 115 0	11		■	■	■	■												
17	Venturi (23S)	8 708 205 279 0	14		■	■		■												
17	Venturi (26S)	8 738 725 832	13				■													
18	Anello tenuta (10x)	8 700 205 007 0	15		■	■	■	■												
19	Coperchio (nero)	8 738 714 121	13		■	■	■	■												

Therm 4300 T4304 10/11/14 D /14 DR...	WR Gruppo acqua in plastica	5
--	-----------------------------	---

Lista parti di ricambio



6720907751.ab JF

Scheda elettronica

Therm 4300
T4304 10/11/14 D /14 DR...

6

Tipo apparecchi

Apparecchio	N° d'ordine	Paese	Osservazioni
T4304 10 D 23	7 736 504 906	IT	
T4304 10 D 31	7 736 504 908	IT	
T4304 11 D 23	7 736 504 529	IT	
T4304 11 D 31	7 736 504 530	IT	
T4304 14 D 23	7 736 504 910	IT	
T4304 14 D 31	7 736 504 912	IT	
T4304 14 D R 23	7 736 504 531	IT	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-homecomfort.com